

Beiblatt ER 60/100 EH (Art.-Nr.
0084.0375)

Ergänzung zur Montage- und
Betriebsanleitung Unterputz-
Abluftsystem nach DIN 18017-3
(Art.- Nr. 0185.1232.0000)

Sicherheitshinweise und Warnungen

WARNUNG

Gefahren für Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen.

Ventilator nur von Personen installieren, in Betrieb nehmen, reinigen und warten lassen, welche die Gefahren dieser Arbeiten sicher erkennen und vermeiden können.

GEFAHR

Gefahr bei Betrieb mit nicht komplett montiertem Ventilator. An elektrischen Komponenten besteht Stromschlaggefahr.

- Bei offenem Gerät müssen alle Versorgungsstromkreise abgeschaltet (Netzsicherung aus), gegen Wiedereinschalten gesichert und ein Warnschild sichtbar angebracht sein.
- Ventilator nur komplett montiert betreiben.
- Ventilator nicht abdecken.

ACHTUNG

Gerätebeschädigung bei eindringender Feuchte. Ventilator mit Schutzart IP X5.

- Ventilator auf keinen Fall in Außenbereichen einsetzen.

GEFAHR

Gefahr bei Nichtbeachtung der geltenden Vorschriften für Elektroinstallationen.

→ Vor dem Abnehmen des Gehäuseoberteils/Ventilatoreinsatzes und vor Elektroinstallationen alle

Versorgungsstromkreise abschalten, Netzsicherung ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern. Ein Warnschild sichtbar anbringen.

→ Bei der Elektroinstallation die geltenden Vorschriften beachten, z. B. DIN EN 50110-1, in Deutschland insbesondere VDE 0100 mit den entsprechenden Teilen.

→ Eine Vorrichtung zur Trennung vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung je Pol ist vorgeschrieben.

→ Gerät nur an einer fest verlegten elektrischen Installation und mit Leitungen vom Typ NYM-O oder NYM-J anschließen, je nach Gerätevariante 3x 1,5 mm² oder 5x 1,5 mm².

→ Geräte nur mit auf Typenschild angegebener Spannung und Frequenz betreiben.

→ Gerät kann auch im Stillstand unter Spannung stehen und durch Sensorik (Zeitverzögerung, Feuchte etc.) oder dem Thermoschalter in der Motorwicklung automatisch einschalten. Wartung und Fehlerfindung nur durch Elektrofachkräfte zulässig.

→ Die auf dem Typenschild angegebene Schutzart ist nur gewährleistet bei bestimmungsgemäßem Einbau und bei ordnungsgemäßer Einführung der Anschlussleitung durch die Leitungsstülle (Tülle muss den Leitungsmantel komplett umschließen). Außerdem muss der Ventilatoreinsatz eingerastet und das Gehäuseabdeckung montiert sein.

ER-UP-Steuerung - EH-Ausführung

Barrierefrei. Mit Feuchtesteuerung.
Einschaltpunkt per Jumper einstellbar (ab Werk 70 % r. F.). Nachlaufzeit programmgesteuert (min. 6 Minuten bei Volllast). Mit optionalem Schalter auch manuell bedienbar.
Nicht für Zweitraumlüftung geeignet.

Funktion der EH-Ausführung (Feuchtesteuerung mit Grundlastschaltung)

Die Feuchtesteuerung ist aktiv, sobald der Ventilator in Betrieb ist. Bei Überschreitung des Einschaltpunktes schaltet der Ventilator automatisch in den Volllastbetrieb um. Bei Unterschreitung des Ausschaltpunktes (ca. 10 % r. F. unter dem Einschaltpunkt) schaltet der Ventilator selbsttätig auf Grundlastbetrieb zurück oder aus, je nach Schaltungsvariante.

Der Einschaltpunkt ist per Jumper auf 60 %, 70 %, 80 % oder 90 % der relativen Luftfeuchtigkeit einstellbar. Die werkseitige Voreinstellung beträgt 70 %.

Nachlaufzeit ca. 6 Minuten mit Volllast beim manuellen Ausschalten.

Einstellungen an Elektronikplatine

Elektronikplatine ER 60 EH und ER 100 EH



Mit Steckbrücke (Jumper) S den Feuchte-Einschaltpunkt einstellen.

* Werkseinstellung 70 % r. F.

60%



70%*



80%



90%



Nicht für Zweitraumanschluss zugelassen.

Ersatzteile

ER 60 EH	F101.1014.9207
ER 100 EH	F101.1015.9207

Impressum:

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
Deutsche Original-Betriebsanleitung.
Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

**Supplementary sheet ER 60/100 EH
(Art.-Nr. 0084.0375)**

**for Mounting and operating
instructions recess-mounted
exhaust air system according to DIN
18017-3**

**Safety instructions and
warnings**

WARNING

Risks for children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of knowledge. Fan may only be installed, commissioned, cleaned and maintained by people who can safely recognise and avoid the risks associated with this work.

DANGER

Danger from operating with the fan not fully mounted. Electric components are a potential source of electric shock.

→ If the unit is open, all off the supply circuits must be switched off (mains fuse off), secured against being accidentally switched back on and a visible warning sign positioned.

→ Only operate the fan when it is completely installed.

→ Do not cover the fan

NOTICE

Damage to unit in the event of moisture ingress. Fan with IP X5 degree of protection.

→ Never use fan outdoors.

DANGER

Danger if the relevant regulations for electrical installations are not observed.

→ Before removing the upper part of the housing/fan insert and before installing the electrics, switch off all supply circuits as well as the mains fuse and secure them against being accidentally switched back on again. Attach a warning sign in a clearly visible place.

→ Be sure to observe the relevant regulations for electrical installation; e.g. DIN EN 50110-1, in Germany this is particularly VDE 0100, with the corresponding parts.

→ A mains isolation device with contact openings of at least 3 mm at each pole is mandatory.

→ Only connect unit to permanently wired electrical installation and with NYM-O or NYM-J cables, depending on the unit variant, 3x 1.5 mm² or 5x 1.5 mm².

→ The units may only be operated using the voltage and frequency shown on the rating plate.

→ Unit may also be energized even when at a standstill and may be switched on automatically by sensors (time delay, humidity etc.) or by the thermal protection in the motor winding. Maintenance and fault finding only permissible when carried out by trained specialists.

→ The degree of protection stated on the rating plate is only guaranteed if installation is undertaken correctly and if the connection cable is correctly guided through the cable grommet (The grommet must completely enclose the cable sheathing). The fan insert must also be engaged and the housing cover installed.

ER-UP controls - EH model

Barrier-free. With humidity control. Switch-on point can be set using jumper (70 % r.h. ex factory). Overrun time controlled by program (min. 6 minutes at full load). Can also be operated manually with optional switch. Not suitable for second room ventilation.

Function of the EH model (Humidity control with base load circuit)

Humidity control is active as soon as the fan is in operation. If the switch-on point is exceeded, the fan switches automatically over to full load mode. The fan switches automatically back to base load operation or it switches off, if the relative humidity falls below the switch-off point (approx. 10% relative humidity below the switch-on point), depending on the switching variant.

The switch-on point can be set to 60%, 70%, 80% or 90% of the relative humidity using a jumper. The factory default setting is 70%.

The overrun time is approximately 6 minutes when switched-off manually when running in full load mode.

Settings on electronic circuit boards

Electronic circuit boards ER 60 EH and ER 100 EH



Set the humidity switch-on point with jumper S.

* Factory setting 70 % rel. hum.



60%



70%*



80%



90%

Only approved for second room connection.

Acknowledgements:

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
Translation of the original operating instructions
Misprints, errors and technical changes are reserved.

Spare parts

ER 60 EH	F101.1014.9207
ER 100 EH	F101.1015.9207

Supplément ER 60/100 EH (Art.-Nr. 0084.0375)

pour Instructions de montage et mode d'emploi Système d'évacuation d'air encastré selon DIN 18017-3

Consignes de sécurité et avertissements

ADVERTISSEMENT

Danger pour les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques réduites ou sans connaissances suffisantes.

→ L'installation, la mise en service, le nettoyage et l'entretien du ventilateur ne pourront être effectués que par des personnes conscientes des risques présentés par ces travaux et en mesure de les éviter.

DANGER

Danger en cas d'exploitation d'un ventilateur partiellement monté. Danger d'élec-trocution présenté par les composants électriques.

→ Lorsque l'appareil est ouvert, tous les circuits d'alimentation électrique doivent être coupés (fusible secteur désactivé) et protégés contre une remise en marche intempestive. Un panneau d'avertissement doit être apposé de manière bien visible.

→ N'utiliser le ventilateur qu'après son montage complet.

→ Ne pas recouvrir le ventilateur.

ATTENTION

Endommagement de l'appareil par pénétration d'humidité. Ventilateur à type de protection IP X5.

→ Ne jamais utiliser le ventilateur à l'extérieur.

DANGER

Danger en cas de non-respect des consignes en vigueur relatives aux installations électriques.

→ Avant de retirer la partie supérieure du boîtier/insert de ventilateur et avant l'installation électrique, couper tous les circuits d'alimentation électrique, désactiver le fusible secteur et sécuriser contre une remise en marche. Apposer un panneau d'avertissement de manière bien visible.

→ La réglementation en vigueur pour l'installation électrique, p. ex. DIN EN 50110-1, et notamment, pour l'Allemagne, la norme DIN VDE 0100 et les parties correspondantes, doivent être respectées.

→ Prévoir un dispositif de coupure du secteur avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm par pôle.

→ Brancher exclusivement l'appareil sur une installation électrique permanente avec des câbles de type NYM-O ou NYM-J (3x 1,5 mm² ou 5x 1,5 mm² selon la version d'appareil).

→ Utiliser exclusivement les appareils à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

→ Même à l'arrêt, l'appareil peut être sous tension et être mis automatiquement en marche par les capteurs (temporisation, humidité, etc.) ou par le thermocontact dans la bobine de moteur. L'entretien et la détection d'erreurs sont réservés à des électriciens qualifiés.

→ Le type de protection indiqué sur la plaque signalétique est uniquement garanti sous réserve d'un montage conforme aux prescriptions et de l'insertion correcte du câble de raccordement à travers le manchon de câble (le manchon doit enserrer étroitement l'enveloppe du câble). Par ailleurs, l'insert de ventilateur doit être encliqueté et le cache du boîtier monté.

Commande ER-UP - Version EH

Convenant aux personnes handicapés. Avec commande en fonction de l'humidité. Point d'activation réglable par cavalier (départ usine 70 % HR). Durée de fonctionnement par temporisation programmée (6 minutes au minimum à pleine charge). Avec interrupteur optionnel, aussi pilotable manuellement. Ne convient pas pour l'aération simultanée de deux pièces.

Fonction de la version EH (Commande en fonction de l'humidité avec réglage de la charge de base)

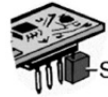
La commande en fonction de l'humidité est active dès que le ventilateur est en service. Dès que le point d'activation est dépassé, le ventilateur commute automatiquement sur pleine charge. Dès que le seuil d'arrêt n'est pas atteint (env. 10 % d'humidité relative de l'air sous le point d'activation), le ventilateur revient automatiquement en charge de base ou s'arrête, en fonction de la variante de réglage.

Le point d'activation peut être réglé par cavalier sur 60 %, 70 %, 80 % ou 90 % de l'humidité relative de l'air. Le réglage d'usine par défaut est de 70 %.

Durée de fonctionnement par temporisation d'environ 6 minutes à charge pleine en cas d'arrêt manuel.

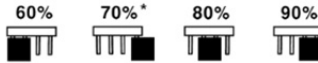
Réglages sur les platines électroniques

Platines électroniques ER 60 EH et ER 100 EH



Régler le point d'activation en fonction de l'humidité avec le pont enfichable (cavalier) S.

* Réglage usine 70 % HR



Non admissible pour raccordement pour pièce secondaire.

Pièces de rechange

ER 60 EH	F101.1014.9207
ER 100 EH	F101.1015.9207

Mentions légales:

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH.
Traduction du mode d'emploi original. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.